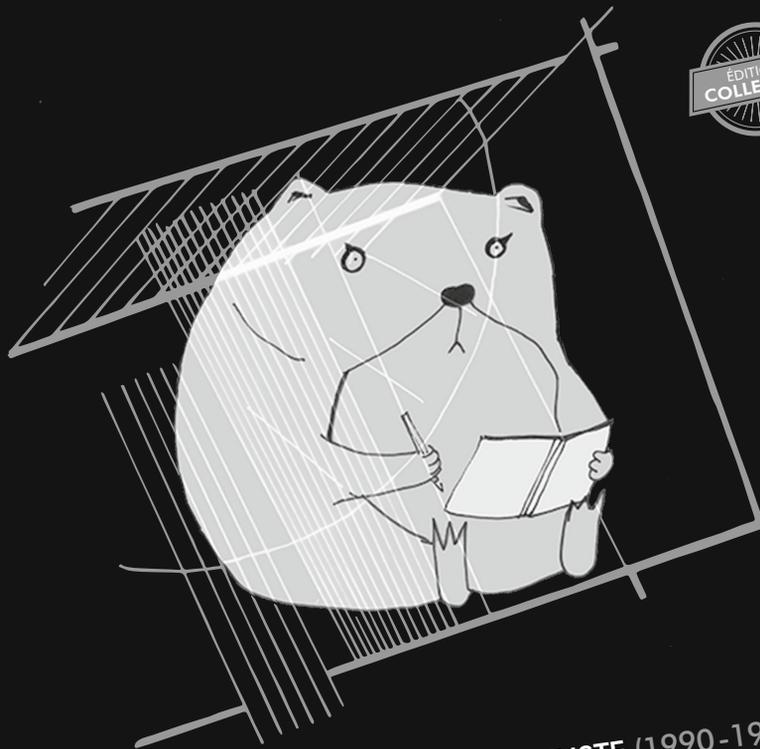


MIRIAM ELIA ET EZRA ELIA



LE JOURNAL D'EDWARD, HAMSTER NIHILISTE (1990-1990)

Flammarion

JOURNAL D'EDWARD,
HAMSTER NIHILISTE
(1990-1990)

Transcrit du langage Hamster
par Miriam Elia et Ezra Elia

Illustrations de Miriam Elia

Traduit de l'anglais par Rose Labourie

Flammarion

Titre original : *The Diary of Edward the Hamster, 1990-1990*

Éditeur original : Boxtree, une division de MacMillan Publishers Limited

© Miriam Elia et Ezra Elia, 2012, 2022

Pour l'avant-propos :

© Ezra Elia, 2022

Pour la traduction française :

© Flammarion, 2013, 2024 pour la présente édition

ISBN : 978-2-0804-6367-8

Avant-propos à la nouvelle édition

Cette édition collector du *Journal d'Edward, hamster nihiliste* est publiée au terme d'une décennie marquante dans l'histoire des relations entre l'homme et les rongeurs.

Le Journal d'Edward a été traduit dans plus de dix langues, dont le chinois, le hongrois ou même le suédois. Aujourd'hui encore, ses mots poignants bouleversent les hamsters aux quatre coins du monde.

Les lecteurs ne sont pas sans savoir que la découverte et la publication de ce journal ont fait l'effet d'un véritable tremblement de terre, dont les ondes de choc n'ont pas fini de se propager.

Il suffit d'écouter les informations, de se rendre dans un magasin ou même de faire une simple promenade dans un parc pour constater les effets de ce changement soudain et profond, qu'il s'agisse des routes dont les hamsters étaient jadis bannis quand des allées de magasins leur sont désormais

réservées, ou des débats télévisés enflammés au sujet de la lutte pour l'inclusion des hamsters et la défense de leurs droits.

Le mouvement hamstériste mondial compte aujourd'hui plus de trente-sept millions de militants à travers le monde, répartis à parts à peu près égales entre humains et hamsters, qui ont pour point commun d'être tous de fervents admirateurs de ce livre.

Longue vie à la cause qu'ils défendent, afin que nous puissions bientôt assister à l'avènement d'un monde dans lequel les humains et les hamsters vivront et travailleront ensemble comme des frères, des sœurs et des amis.

Ezra Elia, 2022

Préface

Durant l'été 2008, je tombai par hasard sur un vide-greniers dans l'une des banlieues boisées du Nord de Londres.

Cela avait tout l'air d'un vide-greniers des plus banals, jusqu'à ce que je remarque un rayon de lumière qui se réfléchissait sur une petite cage rangée sous un bureau. Je ne saurais dire pourquoi je m'en suis approché, mais sitôt que j'eus ouvert la porte latérale, mon regard se posa sur un minuscule document, si petit que son titre était à peine lisible. Je pus seulement déchiffrer le mot « Edward » griffonné à la main.

Ce n'était pas une découverte comme les autres.

Il apparut bien vite que le document que je tenais entre mes mains allait transformer la littérature contemporaine du monde des humains et des rongeurs. Je venais de trouver le journal intime d'Edward le Hamster.

C'est une œuvre extraordinaire : des réflexions pleines de profondeur sur la nature de la captivité et sur l'âme, entremêlées

de remarques puissantes au sujet de l'écrasante banalité du quotidien, illuminent ses minuscules pages. Edward met au jour les composantes mêmes de l'ennui, interrogeant le mouvement qui nous pousse à saisir un brin de paille imbibé d'encre pour le poser sur le papier. Sa brève existence est ici reportée dans sa totalité, mais sa voix résonnera sûrement à travers les siècles à venir. Si vous acceptez de consacrer un moment à la lecture de ce journal aussi passionné que personnel, vous prendrez conscience d'une chose : Edward n'est pas seulement un hamster, c'est un état d'esprit.

*Professeur M. E. Rongeurstein, spécialiste en linguistique
et en philosophie des hamsters à l'université du Mousachusetts, 2012*

JOURNAL D'EDWARD,
HAMSTER NIHILISTE
(1990-1990)

À propos des auteurs

Miriam Elia et son frère, Ezra Elia, furent autrefois les heureux propriétaires d'un hamster étonnamment morose appelé Edward. Il est mort il y a quelque temps, mais a laissé une marque tenace sur leur psyché collective car il s'agit du seul être vivant dont ils aient jamais, l'un comme l'autre, tenté de prendre soin. Depuis son décès, Miriam et Ezra sont tous les deux devenus démesurément égoïstes et malheureux, et ils mènent désormais une existence retirée, dans un silence seulement troublé par les grattements de leurs stylos respectifs en train d'écrire et de dessiner.

Mercredi 7 mai

Deux d'entre eux sont venus aujourd'hui, ils m'ont sorti de force de la cage et mis dans une sorte de labyrinthe improvisé. Un labyrinthe sans issue. Ils riaient et poussaient des cris perçants comme si c'était un jeu – mais je savais que ce n'en était pas un. Leur but est de venir à bout de ma volonté, de me réduire à néant. Ils peuvent bien me priver de ma liberté, ils n'auront jamais mon âme.

Je m'appelle Edward, et je suis un hamster.